



Eisbericht Nr. 109

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 79	Nr. 109	Montag, den 15.05.2006	1
-------------	---------	------------------------	---

Übersicht

Der Eisrückgang im N-lichen Bottnischen Meerbusen dauert an. Das teilweise noch schwierige Eis liegt in der Bottenvik N-lich der Breite 65° N.

- Mit Wirkung vom heutigen Datum wurden die Schifffahrtsbeschränkungen für den finnischen Hafen Raahe und den schwedischen Hafen Skellefteå aufgehoben.

Saimaasee

Meist eisfrei.

Bottenvik

Finnische Küste: In den N-lichen Schären kommt örtlich morsches Eis vor. Direkt an der Küste sind die Schären eisfrei. Außerhalb davon 10-40 cm dickes lockeres morsches Treibeis bis zur Breite von Hailuoto. Weiter S-wärts treibt sehr lockeres morsches Eis. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen äußeren Schären kommt dichtes bis lockeres morsches Eis vor. Auf See N-lich der Linie Ulkokrunni – Merikallat – Nygrån kommt 10-30 cm dickes sehr lockeres bis lockeres morsches Eis, aber auch größere Eisschollen, Eisblöcke und kleinere Gebiete mit groben Presseisrücken vor. In der Nähe von Malören liegt ein kleineres Gebiet mit dichtem, morsch werdenden Eis und größeren Presseisrücken. S-lich der Breite 65° N treiben im Seegebiet Streifen mit sehr lockerem morschen Eis, sonst kommt überwiegend offenes Wasser vor.

Overview

Decay of the ice in the northern Gulf of Bothnia continues further on. The partly heavy ice in the Bay of Bothnia is situated north of the latitude of 65° N.

- From today the restrictions to navigation for the Finnish harbour Raahe and for the Swedish harbour Skellefteå have been cancelled.

Lake Saimaa

Mostly ice-free.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern part in the archipelago there is rotten ice in places. The seashores are open. Farther out to the latitude of Hailuoto 10-40 cm thick open rotten ice. Farther southwards there is rotten very open drift ice. - **Swedish Coast:** In the northern outer archipelago open to close rotten ice. At sea north of the line Ulkokrunni – Merikallat – Nygrån there is open to very open 10-30 cm thick rotten ice, but there are also heavier floes, floebits and smaller areas with partly heavy ridges in between. Around Malören there is an area with close rotting ice and heavy ridges. South of the latitude 65° N some strings of very open rotten ice are drifting, else mostly open water occurs.

Eisankünfte / Ice Information

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Neptunallee 5 18057 Rostock
Telefon: +49 (0) 381 4563 -787 / Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Postfach 301220 20305 Hamburg
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Voraussichtliche Eisentwicklung

Bei meist mäßigen Winden aus westlichen Richtungen und zeitweise stärkerer Bewölkung wird es auf See in den nächsten zwei bis drei Tagen verhältnismäßig kühl bleiben. Trotzdem wird sich der Eisrückgang in der Bottenvik langsam fortsetzen.

Expected Ice Development

At mostly moderate winds from westerly directions and largely overcast conditions at times, the air temperatures over sea will remain rather cool during the next two to three days. However, the ice decrease in the Bay of Bothnia will slowly continue.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA and IB	02.05.06
Sweden	Karlsborg and Luleå	2000 dwt	IB	08.05.06
	Haraholmen	2000 dwt	IC	15.05.06

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Stockholm when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: OTSO assists in the Bay of Bothnia.

Sweden

Only vessels suitable for winter navigation can expect governmental icebreaker assistance.

River vessels and tugs with barge can not expect governmental icebreaker assistance.

Vessels with destination to all harbours with traffic restrictions in the Bay of Bothnia are requested to report name, nationality, destination, ETA and speed to VTS Stockholm on VHF channel 84, via coastal radio or telephone direct + 46 8 666 66 22, when passing lighthouse Svenska Björn (latitude 59°33' N).

Icebreaker: ATLE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
--	--

Finnland , 15.05.2006

Röyttä - Etukari	2496
Etukari - Ristinmatala	2496
Ajos - Ristinmatala	2496
Ristinmatala - Kemi 2	2496
Kemi 2 - Kemi 1	3916
Kemi 1, Seegebiet im SW	3926
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	3896
Oulu 1, Seegebiet im SW	2896
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	3876
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	1700

Schweden , 15.05.2006

Karlsborg - Malören	3396
Malören, Seegebiet außerhalb	4396
Lulea - Björnklack	1396
Björnklack - Farstugrunden	1396
Farstugrunden, See im E und SE	2396
Sandgrönn Fahrwasser	3396
Rödkaullen - Norströmsgrund	3396